

## Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 2:35

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                           |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Tylko bydło zagarnęliśmy dla siebie i łup z miast, które wzięliśmy.                             |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Jako łup zabraliśmy tylko bydło i bogactwa zdobytych miast.                                     |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Tylko bydło zagarnęliśmy dla siebie i łupy z miast, które zdobyliśmy.                           |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Tylkośmy bydło pobrali sobie, i korzyści z miast, którychśmy dobyli.                            |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | oprócz bydła, które się dostały łup biorących a korzyści miast, któreśmy wzięli.                |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | oprócz zwierząt, które sobie zabraliśmy, i łupu z miast przez nas zajętych.                     |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Zatrzymaliśmy tylko sobie bydło i łupy z miast, które zdobyliśmy.                               |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Dla siebie zabraliśmy tylko bydło i łupy z miast, które zdobyliśmy.                             |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Jako zdobycz zatrzymaliśmy tylko bydło i łupy ze zdobytych miast.                               |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Tylko bydło zagarnęliśmy dla siebie i łupy z miast, które zdobyliśmy.                           |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Oprócz bydła wzięliśmy dla siebie łupy z miast, któreśmy zdobyliśmy.                            |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Тільки скот ми забрали в полон і взяли ми здобич міст.                                          |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Tylko zagrabiliśmy sobie bydło oraz łupy miast, które zdobyliśmy.                               |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Tylko zwierzęta domowe wzięliśmy dla siebie jako zdobycz, a także łup z miast, które zajęliśmy. |